

Der Schatzgräber [de:ɐ̯ ˈʃats.ɣrɛ:.bɐ] (The treasure digger)

Text by *Josef Karl Benedikt von Eichendorff* (1788-1857)

Set by *Robert Alexander Schumann* (1810-1856), op. 45, #1

Wenn alle Wälder schliefen,
[vɛn ˈʔa.lə ˈvɛl.dɐ ˈʃli:.fən]
When all-the forests slept,
(*When the forests were all sleeping.*)

Er an¹ zu graben hub.
[ʔɛ:ɐ̯ ʔan tsu: ˈɡra:.bən hu:p]
he – to dig began.
(*he began to dig.*)

Rastlos in Berges Tiefen
Nach einem Schatz er grub.

Die Engel Gottes sangen
dieweil in stiller Nacht,
Wie rote Augen drangen
Metalle aus dem Schacht.

"Und wirst doch mein", und grimmer
Wühlt er und wühlt hinab!
Da stürzen Steine und Trümmer
Über den Narren herab.

Hohnlachen wild erschallte
Aus der verfall'nen Gruft,
Der Engelsang verhallte
Wehmütig in der Luft.

The entire text to this title with the complete
IPA transcription and translation is available for download.

Thank you!



¹ *anheben* = a separable prefix and verb meaning to lift up, raise; here, to commence or to begin.